

## SEXTUPLE: FRENTE 10.5 X 21 CM (CERRADO)

7



### • Miércoles 14 de noviembre, 21 hs

*Teatro del Viejo Concejo, 9 de Julio 512, San Isidro*

#### • La tortuga roja (La tortue rouge)

Dirección: Michael Dubok de Wit. Francia, 2016, 80 min.

Historia de animación muda que cuenta la historia de un naufrago que llega a una isla poblada de tortugas, aves y cangrejos. Poéticamente ésta producción de los estudios Ghibli, cuenta las diferentes etapas de la vida de un ser humano.

### Jueves 15 de noviembre, 21 hs

*Jardines del Museo Pueyrredón, Rivera Indarte 48, Acassuso*

#### • La novia del girador de troncos (Koskenlaskijan morsian)

Dirección: Erkki Karu. Finlandia, 1923, 96 min.

Uno de los primeros largometrajes de Finlandia. Cuenta un drama Shakesperiano de celos y herencia. Todo se desarrolla cerca de los rápidos que fueron antes la vía principal para transportar el oro verde, el madero, de los bosques de Finlandia.

#### Música interpretada por Aires de Finlandia

Es un proyecto único que reúne a dos tangos distantes: el original del Río de la Plata y la variante finlandesa. Los músicos Petri Kaivanto (Helsinki) y Alejandro Polemann (Buenos Aires) trabajan desde 2004 en esta propuesta que ya se ha presentado en Finlandia, Estonia, Rusia, Mendoza, Posadas, La Plata y Buenos Aires. Han editado dos álbumes cantados en dos idiomas cada uno: Aires de Finlandia, en finés (2007) y en "porteño" (2010), y Aires de Finlandia vol. 2 en "porteño" (2017) y en finés (2018). En 2017 realizaron dos videoclips con invitados especiales como Javier Calamaro y Franco Luciani.

Petri Kaivanto: piano, voz, arreglos y composición.

Alejandro Polemann: guitarra, arreglos y composición.

Bruno Cabadas: bandoneón.

Marcos Ruffo: contrabajo.

Tito Gómez: violín.

8



### • Viernes 16 de noviembre, 21 hs

*Jardines del Museo Pueyrredón, Rivera Indarte 48, Acassuso*

#### • Cortos de Chaplin

Cuatro cortometrajes magistrales, realizados de manera independiente por Chaplin luego de su paso por las compañías Keystone, Essanay y Mutual. (Duración total: 99').

#### • Un día de placer (A Day's Pleasure)

Dirección: Charles Chaplin. EE.UU, 1919, 17 min.

Carlitos y su familia deciden salir de paseo al mar y tener su soñado día de placer. Conseguirlo será una dura tarea.

#### • Carlitos al sol (Sunnyside)

Dirección: Charles Chaplin. EE.UU, 1919, 29 min.

Carlitos es el empleado para todo servicio de un hotel de campo, trabajo que alterna con las tareas de granja que le impone su jefe. Enamorado perdidamente de una joven del pueblo, su mayor objetivo será conquistarla. Se sentirá amenazado por un joven forastero que se alojará luego de un accidente, a quien trata de imitar.

#### • Vacaciones (The Idle Class)

Dirección: Charles Chaplin. EE.UU, 1921, 32 min.

Carlitos el vagabundo es confundido con un hombre rico, ya que ambos son idénticos, lo que les ocasionará múltiples equivocaciones, con la esposa, los amigos y en un memorable baile de disfraces.

#### • Día de paga (Pay Day)

Dirección: Charles Chaplin. EE.UU, 1922, 21 min.

Carlitos trabaja como peón en la construcción, pero le cuesta encontrar el ritmo en cada una de las tareas que le asigna el capataz.

#### Música interpretada por Antigua Jazz band

El 26 de abril de 1968 Antigua Jazz Band hacía su primera presentación en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y de inmediato pasó a formar

9



parte de La Botica del Ángel, uno de los locales nocturnos más prestigiosos de la Ciudad de Buenos Aires en la década de los '60. A cincuenta años de aquella presentación, la orquesta continúa su actividad en forma ininterrumpida. A los conciertos, espectáculos y difusión se le suma también la musicalización de películas mudas que desde el año 2011 presentan en el Festival de Cine y Música que organiza la subsecretaría de Cultura de San Isidro. Fue fundada en 1968 por ocho integrantes de la legendaria Guardia Vieja Jazz Band (1948) y que cumplió un papel fundamental en la introducción del jazz de origen negro en la Argentina, con la idea de interpretar y difundir el jazz afroamericano. De aquellos ocho integrantes, Rolando Vismara continúa en la actualidad su actividad musical en Antigua Jazz Band.

La formación de la Antigua Jazz Band posee características muy especiales de manera tal que no se presenta en forma estática. Está preparada para desdoblarse en solos, dúos, tríos, pequeños conjuntos y la orquesta propiamente dicha a pleno. Su estilo es muy apropiado y abarca casi todas las formas de jazz tradicional, ya que su repertorio está compuesto por la creación de obras de Joe King Oliver, Louis Armstrong, Jelly Roll Morton y Duke Ellington y en el más puro estilo de sus autores. Según la exigencia de cada obra, utiliza muchas veces instrumentos no tradicionales de la música convencional, aunque sí fundamentales en el jazz, como el Blue Blowing, Kazzo, Washboard y banjo, a la vez que hilvana los ejemplos musicales con un relato que introduce al espectador en las características fundamentales de la música afroamericana.

El célebre saxofonista Harry Carney, que acompañó al maestro Duke Ellington en todas las formaciones de las bandas que éste dirigió, manifestó: "Hemos tenido que recorrer todo el mundo para volver a escuchar nuestra propia música", tras haber escuchado la banda.

Julio Juan: saxo alto.

Sebastián Marcial Alvarez: saxo alto, saxo soprano y clarinete.

Orlando Merli: saxo tenor y clarinete.

Gonzalo Martínez: saxo barítono y clarinete.

Rolando Vismara, Claudio Cagegi y Santiago Avayú: trompetas.

10



Valentín Vigil: trombón.

Lucas Ferrari: piano.

Leo Páez: contrabajo.

Jorge Monteros: batería.

Pablo Scenna: banjo y guitarra.

Rolando Vismaray y Pablo Scenna: arreglos musicales.

Pablo Scenna: dirección.

### Lunes 12 de noviembre, 19.30 hs

*Patio de los Naranjos del Museo Pueyrredón, Rivera Indarte 48*

Charla sobre la extraordinaria actriz italiana titulada "Lyda Borelli, primadonna del Novecento" a cargo de Marianna Zannoni, especialista del Instituto para el teatro y el melodrama de la Fundación Giorgio Cini Venezia.

CONTRATAPA

Intendente Municipal de San Isidro  
**Gustavo Posse**

Subsecretaría general de Cultura  
**Eleonora Jaureguiberry**

Director general de Cultura  
**Mariano Morello**

Directora artística del Festival  
**Marcela Cassinelli**

Productora ejecutiva  
**María Laura Lucini Monti**

**CSC** Cineteca  
Nazionale



cultura.sanisidro.gob.ar  
sanisidro.gob.ar

TAPA

# Festival de Cine y Música de San Isidro

11º edición

10 al 16 de noviembre  
Programa

**fca** Fundación  
Cinemateca  
Argentina



festival  
**cine y  
musica**  
11ª edición

**SI**

SAN ISIDRO | MUNICIPIO

# SEXTUPLE: INTERIOR 10.5 X 21 CM (CERRADO)

1



**Jardines del Museo Pueyrredón, Rivera Indarte 48, Acassuso**  
En caso de lluvia las funciones se realizarán en el auditorio del Colegio San Juan El Precursor, Gaboto 879, Bajo de San Isidro

El Festival de Cine y Música de San Isidro cumple 11 años y tiene mucho para celebrar. En primer lugar su continuidad, con gran convocatoria de público desde sus inicios; además, su calidad artística, sostenida tanto por la exquisita programación de la Fundación Cinemateca Argentina, como por el trabajo minucioso de los músicos que componen música original que sube a escena en una única ocasión.

Nuestro festival no se parece a ningún otro; la combinación de espacios encantados, películas que interpelan a audiencias diversas, y artistas audaces que reinterpretan obras maestras del cine en clave absolutamente contemporánea, hacen de esta semana de noviembre uno de los hitos más esperados de nuestra gestión y un elemento clave en la construcción de nuestra marca ciudad.

Va nuestra gratitud a Marcela Cassinelli, socia en este sueño que crece; a María Laura Lucini Monti, nuestra productora, que trabaja muchos meses en los detalles para que nada falle; a nuestro sponsor La Segunda, por el apoyo sostenido; a las cinematecas e institutos culturales del mundo por abrirnos sus archivos; a los músicos, por su talento; a nuestro equipo de producción, que durante siete noches sostendrá la puesta en escena, y a ustedes, el público de la primera hora y el que se ha ido sumando, por el código compartido. Que empiece la función.

**Eleonora Jaureguiberry**  
Subsecretaria general de Cultura  
Municipalidad de San Isidro

Nos encontramos nuevamente en la gran fiesta del cine mudo bajo las estrellas. En esta 11ª edición presentaremos clásicos y novedades que demuestran la vigencia de un arte que no necesita de la palabra hablada para trascender.

Para demostrarlo tendremos a dos de sus más grandes estrellas femeninas: Lyda Borelli, la diva del cine italiano, y Clara Bow, la chica It de la era del jazz, quienes fueron en su momento las referentes del arte cinematográfico y

2



las modelos a seguir en todo el mundo. Desde Finlandia llega un clásico que verá la luz por primera vez en Argentina, cuya música será un puente artístico entre las dos naciones. Una joya actual de la mejor tradición japonesa de animación nos llevará en un viaje profundo y reflexivo como la inmensidad del mar. En las luces y sombras de Los muelles de New York, recreadas magistralmente por Joseph von Sternberg, encontraremos las bases del que luego sería su estilo y sello característico. Nosuiremos, como si fuera la primera vez, con dos viejos y queridos amigos del Festival: Buster Keaton y Charles Chaplin, quienes desplegarán su genialidad en diferentes cortos, maravillosos por su audacia creativa en tiempos incipientes de la tecnología cinematográfica.

Los esperamos en el Museo Pueyrredón para compartir siete mágicas noches en las cuales el Cine y la Música, junto a ustedes, son los grandes protagonistas.

**Marcela Cassinelli**  
Presidente  
Fundación Cinemateca Argentina

Inauguramos una nueva década del Festival de Cine y Música de San Isidro que hemos logrado instalar en la agenda cultural de nuestro país. Convertimos esta propuesta artística de excelencia en un encuentro fascinante y esperado por el público que ansia vivenciar la valiosa experiencia del cine mudo y el sonido de su música, compuesta e interpretada en vivo para cada ocasión. Esos músicos, que reviven cada fascinante noche las historias y personajes de cada film, se han convertido en expertos compositores de música cinematográfica luego del transcurrir de diez años de nuestro festival.

Esta nueva edición los sorprenderá una vez más con clásicos y vanguardias; y la apertura y el cierre serán dos fiestas de risa y disfrute familiar al ritmo de Buster Keaton y Charles Chaplin.

¡Deseamos que la disfruten como siempre!

**María Laura Lucini Monti**  
Productora ejecutiva  
Festival de Cine y Música de San Isidro

3



## • Sábado 10 de noviembre, 21 hs

Jardines del Museo Pueyrredón, Rivera Indarte 48, Acassuso

### • El navegante (The navigator)

Dirección: Buster Keaton y Donald Crisp. EE.UU, 1924, 59 min.

*Buster está enamorado de la hija de un armador naviero, juntos emprenderán viaje en uno de los barcos del padre, sin saber que éste ha vendido esa embarcación a un país en guerra. Agentes de la otra nación beligerante sabotarán el barco, poniendo a Buster y a su enamorada en un sinfín de peligros.*

### Música interpretada por Nico Posse Octeto

Nico Posse cursó estudios de composición con Caamaño, Gandini y Marta Lambertini, piano con NesyMuhr y orquestación con Gabriel Senanes. Compuso la Ópera Martín Fierro en coautoría con Mono Morello, una obra sin precedentes que impone un nuevo género musical: la Ópera Popular. Realizó obras y secundó a artistas de la talla de Adriana Varela, Fabiana Cantilo, Alfredo Casero, Horacio Fontova, Claudia Puyó y Fito Páez, entre otros.

Compone música para cine y televisión y obtuvo el Gran Premio SADAIC 2007. Creó las bandas de sonido para varios programas de televisión como: *La noticia rebelde*, *Cha, cha, cha*, *Sábado bus*, *La noche del diez*. Obtuvo premios nacionales e internacionales a la mejor banda de sonido por la película *Tres minutos*, de Diego Lublinsky. Compuso un concierto para piano y orquesta estrenado en 2005; dos cuartetos de cuerdas; un quinteto para piano y cuerdas; una sonata para piano, y sus conocidos *Preludios para piano argentino* y *Pequeñas piezas para piano argentino*. Compuso la música para la obra de teatro *Un rato con él* de Julio Chávez y Adrián Suar.

**Alejo Trinelli:** bajo. **Juan Pablo Moyano:** guitarra. **Jerolzarrrualde:** batería. **Santiago Castellani:** trombón. **Christian Teran:** saxo alto. **Andrés Hayes:** saxo tenor. **Nahuel Aschei:** trompeta. **Nico Posse:** piano. **Lucas Martos:** fx especiales.

4



## • Domingo 11 de noviembre, 21 hs

Jardines del Museo Pueyrredón, Rivera Indarte 48, Acassuso

### • Flor de capricho (Mantrap)

Dirección: Victor Fleming. EE.UU, 1926, 86 min.

*Joe vive en un enclave perdido entre montañas y piensa que ya es hora de buscar pareja. Se va a la ciudad y conoce a Alverna, una desinhibida manicurista, con quien se casa. Al mismo tiempo, Ralph, un abogado especializado en divorcios, agobiado por la presión de las mujeres que acuden a él en busca de ayuda, decide pasar una temporada de descanso en Mantrap, donde se encuentra con Joe y Alverna.*

### Música interpretada por Eliana Liuni

Multinstrumentista y compositora Argentina, especializada en instrumentos de viento. Desarrolla una amplia labor artística que conjuga la música, el teatro y el cine. Su vínculo con la música para films se inicia hace 10 años de la mano del grupo Mudos por el celuloide, emblemático trío de sonorización y musicalización de films mudos en vivo, siendo el único grupo fuera de Alemania seleccionado para presentar la versión completa de *Metropolis* de Fritz Lang cuyo filmico fue encontrado en Argentina. La presentación pudo llevarse a cabo en el festival Bafici (2011), luego fue repetida en el festejo de los 400 años de la Universidad de Córdoba y en el cierre del festival internacional de cine Janelaen Brasil. En esta oportunidad convoca a los talentosos hermanos Casares: Patricia Casares, compositora, pianista y cantante y Francisco Casares, compositor, guitarrista y cantante. Los hermanos poseen una amplia y premiada trayectoria en música, teatro y danza. Este Trío llega a la XI edición del Festival con innumerables sonidos flappers.

**Patricia Casares:** composición, voz, piano, piano toy, percusión. **Francisco Casares:** composición, voz, percusión, sonidos fx. **Eliana Liuni:** composición, saxo, clarinete, flautas, armónica, piano soy, sintetizadores, percusión, sonidos fx (dirección general).

6



## • Lunes 12 de noviembre, 21 hs

Jardines del Museo Pueyrredón, Rivera Indarte 48, Acassuso

### • La memoria del otro (La memoria dell'altro)

Dirección: Alberto Degli Abbatì. Italia 1913, 72 min.

*Una joven y despreocupada aviadora (Lyda) conoce a un periodista de quien se enamora y lo invita a su casa; éste, a pesar de estar comprometido con otra mujer acepta. Enterada su novia, lo convence para que regrese con ella. Lyda finalmente acepta el ofrecimiento de amor y riquezas del Príncipe de Sévre, pero la memoria del otro será más fuerte que todo en sus vidas.*

### Música interpretada por Lerner Moguilevsky dúo

Hace tres décadas Lerner y Moguilevsky formaron un dúo prolífico haciendo un singular aporte a la escena musical internacional, abriendo nuevas tendencias en la música instrumental popular. Nacidos de abuelos rusos y polacos que emigraron a Argentina a principios de siglo, han contribuido a la recreación del estilo klezmer desde 1996 sin una pretensión antropológica. Por el contrario, han desarrollado su propio lenguaje basado en la improvisación, combinando elementos musicales de la música folclórica argentina, jazz, música contemporánea y tango. Desde el año 2014 el dúo participa del Festival de Cine y Música de San Isidro, musicalizando en vivo obras maestras del cine mudo. En el 2017 crean *Sefarad*, el nuevo horizonte del Dúo. Las canciones tradicionales en Ladino, algunas de su propia autoría y composiciones instrumentales originales conforman su nuevo repertorio. Un extenso paisaje sonoro: medios electrónicos, loops, flautas, piano, balafón africano, hang, gongs, duduk, ney, clarinete, acordeón, armónica, arpas de boca, bombo y canto. *Sefarad* refiere a la tradición judía desarrollada en la península ibérica hasta el siglo XV, y luego en su exilio, fuertemente influenciada por el mundo musulmán y diferenciada de la Ashkenazi del mundo Klezmer.

**Cesar Lerner:** piano, acordeón, percusión y medios electrónicos.



**Marcelo Moguilevsky:** clarinete, clarinete bajo, armónica, flautas, loops y voz.

## • Martes 13 de noviembre, 21 hs

Museo Pueyrredón, Rivera Indarte 48, Acassuso

### • Los muelles de Nueva York (The Docks of New York)

Dirección: Josef von Sternberg. EE.UU, 1928, 76 min.

*Toda la historia transcurre en menos de un día, y en sólo tres escenarios: un bar del puerto, una pensión y los muelles de la ciudad de Nueva York. Bill Connolly es fogonero en un barco, y tiene una única noche libre en tierra. Mientras camina por los muelles, una muchacha se arroja al agua. Bill la rescata, y poco a poco ambos se sienten atraídos el uno hacia el otro.*

### Música interpretada por Marcelo Katz

Marcelo Katz, es pianista, arreglador y compositor. Ha estudiado con los maestros María del Carmen Aguilar, Francisco Votti, Adriana de los Santos, Julio Viera, Gerardo Gandini y Leo Masliah. Su amplia formación le ha permitido tocar en el Ciclo de Música Contemporánea del Teatro San Martín y del CTC del Teatro Colón, ser acompañante del cantante Ignacio Copani, ser pianista y arreglador de la Porteña Jazz Band. En 2016 fue coarreglador y codirector del ensamble 100 años de Ginastera, comisionado por el Ministerio de Cultura de la Nación para tocar las obras del maestro Alberto Ginastera junto a Ligia Piro como cantante. Ha compuesto música para numerosas obras de danza y teatro como para *Las criadas* de Jean Genet en el Teatro Alvear dirigido por Ciro Zorzoli, 2012. *Tarascones* en el Teatro Nacional Cervantes dirigido por Gonzalo De María, 2016. Es integrante del proyecto *Satidonio* junto a Damián Dreizik y Vanesa Wainberg, proyecto que acaba de ganar la beca a la creación 2018 del Fondo Nacional de las Artes.

**Marcelo Katz:** piano, sintetizadores, percusión, efectos y programación sonora.

SI

SAN ISIDRO | MUNICIPIO